



UniversalGardenTidy | UniversalGardenTidy 2300 | UniversalGardenTidy 3000

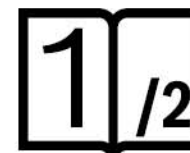
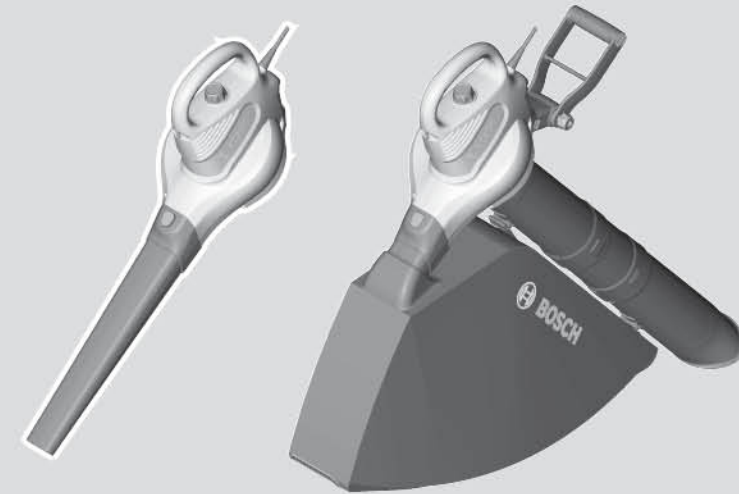
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

F 016 L94 484 (2022.07) 0 / 218



F 016 L94 484



de Originalbetriebsanleitung	pl Instrukcja oryginalna	sr Originalno uputstvo za rad
en Original instructions	cs Původní návod k používání	sl Izvirna navodila
fr Notice originale	sk Pôvodný návod na použitie	hr Originalne upute za rad
es Manual original	hu Eredeti használati utasítás	et Algupärane kasutusjuhend
pt Manual original	ru Оригинальное руководство по эксплуатации	lv Instrukcijas oriģinālvalodā
it Istruzioni originali	uk Оригінальна інструкція з експлуатації	lt Originali instrukcija
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы	ar دليل التشغيل الأصلي
da Original brugsanvisning	ro Instrucțiuni originale	fa دفترچه راهنمای اصلی
sv Bruksanvisning i original	bg Оригинална инструкция	
no Original driftsinstruks	mk Оригинално упатство за работа	
fi Alkuperäiset ohjeet		
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης		
tr Orijinal işletme talimatı		



Lagern Sie das Produkt an einem sicheren Platz, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern.

Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf dem Produkt ab.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter: www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

Deutschland

Robert Bosch Power Tools GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2

37589 Kalefeld – Willershausen

Kundendienst: Tel.: (0711) 400 40 480

E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com

Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.

Anwendungsberatung:

Tel.: (0711) 400 40 480

Fax: (0711) 400 40 482

E-Mail: kundenberatung.ew@de.bosch.com

Weitere Serviceadressen finden Sie unter:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Entsorgung

Produkte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Produkte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bei unsachgemäßer Entsorgung können Elektro- und Elektronikaltgeräte aufgrund des möglichen Vorhandenseins gefährlicher Stoffe schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Nur für Deutschland:

Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens

800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeüberträger), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

English

Safety Notes

Warning! Read all safety warnings and all instructions. Make yourself familiar with the controls and the proper use of the product. Please keep the instructions safe for later use!

Explanation of symbols on the product



General hazard safety alert.



Read instruction manual.



Make sure that bystanders are not injured by foreign objects being thrown away.



Warning: Keep a safe distance to the product when operating.



Rotating fan. Keep hands, feet, long hair or loose clothes out of the openings while the product is running.



Keep hands, feet or loose clothes out of the the openings while the product is running.



Make sure that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the product. Keep bystanders a safe distance away from the product.



Wear eye and ear protection.



Do not use the product in the rain or leave it outdoors when it is raining.



Switch off and remove mains plug from socket outlet before adjusting, cleaning, maintenance or if the cable is entangled or if the cable is cut or damaged and before leaving the product unattended for any period.



Wait until all product components have completely stopped before touching them. The fan continues to rotate after the product is switched off and can cause injury.



Operate the product only in the position intended for the operating mode. This product is not designed to be held inverted during vacuum mode.



Operation

- ▶ Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the product. Local regulations may restrict the age of the operator. When not in use store the product out of reach of children.
- ▶ This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- ▶ Never operate the product while people, especially children or pets, are nearby.
- ▶ The user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- ▶ Other persons and animals should remain at a distance of 3 metres or more when the product is being used. The operator is responsible for third persons in the working area.
- ▶ Use the product only in daylight or good artificial light.
- ▶ Never operate the product when you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medicine.
- ▶ Avoid operating the product in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.
- ▶ Always wear substantial clothing on the upper body and limbs when operating this product.
- ▶ Do not use open toe rubber shoes or sandals when using this machine. Always wear sturdy shoes and long trousers (see figures **C** and **L**).
- ▶ Failure to keep loose clothing from being drawn into air intake could result in personal injury.
- ▶ Failure to keep long hair tied back and away from the air inlet could result in personal injury.
- ▶ Operate the product only with the nozzle and/or vacuum tube mounted.
- ▶ Thoroughly inspect the area where the product is to be used and remove all wires and other foreign objects.
- ▶ Check cable for damage before starting work and replace if necessary. Keep cable away from heat, oil and sharp edges.
- ▶ Always direct the cable to the rear away from the product.
- ▶ Never operate the product with defective guards or shields, or without safety devices, for example collection bag in place.
- ▶ Always ensure all handles and guards supplied are fitted when using the product. Never attempt to use an incomplete product or one fitted with an unauthorized modification.
- ▶ While operating the product always be sure of a safe and secure operating position at all times.
- ▶ Always be aware of your surroundings and stay alert for possible hazards that you may not hear whilst operating the leaf blower/garden vacuum.
- ▶ Do not over reach and keep your balance at all times.
- ▶ Always be sure of your footing on slopes.
- ▶ Walk, never run.
- ▶ Keep all cooling air inlets clear of debris.
- ▶ Never blow debris in the direction of bystanders.

- ▶ Do not carry the product by the cable.
- ▶ The wearing of a face mask is recommended.
- ▶ Wait until all product components have completely stopped before touching them. The fan continues to rotate after the product is switched off and can cause injury.
- ▶ **Do not modify the product.** Unauthorized modifications may impair the safety of your product and may result in increased noise and vibration.
- ▶ When in vacuum mode, objects other than leaves and garden waste, as stipulated in the Intended Use, could be collected.
Do not vacuum solid objects such as big branches, broken glass, pieces of metal and stones.
- ▶ A worn fan or blower housing (chips, cracks, nicks) may cause an increased risk of injury from thrown foreign objects. If the fan or blower housing are damaged, consult the Bosch hotline.
- ▶ In rare cases (e.g. prolonged use in hot, dry conditions) a blower vacuum can generate an electrostatic charge, that may be felt on contact with the product.

Remove the plug from the socket:

- Whenever you leave the product
- Before checking, clearing a blockage or working on the product
- After a collision with a foreign object. Inspect the product for damage and make repairs as necessary
- If the product starts to vibrate abnormally (check immediately)

Connecting to the mains

- ▶ The voltage of the power source must correspond with the data on the type plate of the product.
- ▶ We recommend that this product is only connected into a socket which is protected by a circuit-breaker that would be actuated by a 30 mA residual current.
- ▶ Only use or replace power supply cables for this product which correspond to the types indicated by the manufacturer. Contact the Service Centre to do this.
- ▶ Never touch the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not run over, crush or pull the power supply cord or extension cord, otherwise it may be damaged. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- ▶ The extension lead must have a cross section in accordance with the operating instructions and be protected against splashed water. The connection must not be in water.

Electrical Safety



Warning! Switch the product off and pull the mains plug before any maintenance or cleaning. The same applies when the mains cable is damaged, cut or entangled.

- ▶ **Motor Protector fitted! Motor fitted with safety overload protection. If motor stops working, allow a few minutes to cool, before restarting.**
- ▶ **If a cord becomes damaged during use, disconnect the supply cord from the mains immediately. DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.**

Your product is double insulated for safety and requires no earth connection. The operating voltage is 230 V AC, 50 Hz (for non-EU countries 220 V, 240 V as applicable). Contact your Bosch Service Centre for details. If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.

For increased electrical safety use a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA. Always check your RCD every time you use it.

Keep the supply cables away from moving hazardous parts and avoid damage to the cables; this can lead to contact with live parts.

The connections (plugs and sockets) should be kept dry and off the ground.

The supply cables must be inspected for signs of damage at regular intervals and may only be used if in perfect condition.

If the supply cable on the product is damaged, it must only be replaced by a Bosch Service Centre. Only use approved extension cables.

Use only extension cords, cables, leads and cable reels that comply with EN 61242/IEC 61242 or IEC 60884-2-7 and are of type H05VV-F or H05RN-F.

If you want to use an extension cable when operating your product, only the following cable dimensions should be used:

- Nominal conductor area of 1.25 mm² or 1.5 mm²
- Maximum length 30 m for a Cord Extension Set or maximum length of 60 m for a Cable Reel with Residual Current Device (RCD).

Note: If an extension cable is used it must be earthed and connected through the plug to the earth cable of your supply network in accordance with prescribed safety regulations.

If in doubt contact a qualified electrician or the nearest Bosch Service Centre.



WARNING! Inadequate extension cables can be dangerous. Extension cable, plug and socket must be of watertight construction and intended for outdoor use.

For products **not sold in GB:**

WARNING: For your safety, it is required that the plug attached to the product is connected with the extension cord. The coupling of the extension cord must be protected against splash water, be made of rubber or coated with rubber. The extension cord must be used with a cable strain relief.

Products sold in GB only:

Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).









If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.



The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products that are only sold in AUS and NZ: Use a residual current device (RCD) with a nominal residual current of 30 mA or less.

Symbols

The following symbols are important for reading and understanding the original instructions. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the product in a better and safer manner.

Symbol	Meaning
	Blow Mode
	Vacuum Mode
	Movement direction
	Reaction direction
	Switching On
	Switching Off
	Permitted action
	Prohibited action

Symbol	Meaning
	Wear protective gloves
	Only operate the product with mounted vacuum tube.

Intended Use

The product is intended for domestic use, for blowing and collecting leaves and garden waste at ground level such as grass clippings in the area around the garden and house.

The product is **not intended for use as a shredder**.

It can be dangerous to operate any product in a manner other than as specifically intended. Misuse can result in personal injury.

Product Features (see figure A)

The numbering of the product features refers to the illustration of the product on the graphics pages.

- (1) On/Off switch with controller for airflow speed
- (2) Motor unit
- (3) Fastening screw for safety cover or vacuum tube
- (4) Safety cover (blow mode)
- (5) Handle on vacuum tube (vacuum mode)
- (6) Screw for handle adjustment
- (7) Vacuum tube (vacuum mode)
- (8) Hook for shoulder strap
- (9) Shoulder strap
- (10) Collection bag (vacuum mode)
- (11) Button for unlocking nozzle or collection bag
- (12) Nozzle (blow mode)
- (13) Loop for shoulder strap hooks

Technical Data

Leaf blower/Garden Vacuum Cleaner		UniversalGardenTidy	UniversalGardenTidy 2300	UniversalGardenTidy 3000
Article number		3 600 HB1 000 3 600 HB1 030 3 600 HB1 070	3 600 HB1 002 3 600 HB1 032 3 600 HB1 072	3 600 HB1 001 3 600 HB1 041 3 600 HB1 071
Rated power input	W	1800	1600 - 2300	1600 - 3000
Airflow speed, max.	km/h	165 - 285	165 - 285	165 - 285
Volume flow rate, max.	l/s	160	160	160
Shredding ratio		12:1	12:1	12:1
Collection bag capacity	l	45	45	50
Weight (blow mode)	kg	3.4	3.4	3.4

Leaf blower/Garden Vacuum Cleaner	UniversalGardenTidy	UniversalGardenTidy 2300	UniversalGardenTidy 3000
Weight (vacuum mode)	kg	4.7	4.7
Protection class		□ / II	□ / II
Serial number	see type plate on product		

The specifications apply to a rated voltage [U] of 230 V. These specifications may vary at different voltages and in country-specific models.

Noise/Vibration Information

		Vacuum Mode	Blow Mode
Noise emission values determined according to EN 50636-2-100.			
Typically the A-weighted noise levels of the product are:			
- Sound pressure level	dB(A)	86	83
- Sound power level	dB(A)	98	96
- Uncertainty K	dB	= 2.5	= 2.5
Vibration total values a_n (triaz vector sum) and uncertainty K determined according to EN 50636-2-100			
- Vibration emission value a_n	m/s^2	< 2.5	< 2.5
- Uncertainty K	m/s^2	= 1.5	= 1.5

Blow Mode

Assembly (see figure B)

- Before any work on the product, disconnect supply cord from the mains.

Slide the nozzle (12) onto the motor unit. Take care not to pinch your fingers during assembly.

Mount the safety cover (4) onto the motor unit. For this, place the safety cover (4) into the hinge on the motor unit. Position the safety cover (4) against the motor unit and screw in fastening screw (3) until fully tight and clicks are heard to secure the safety cover.

Operating (see figures C and D)

Make sure that the cable is not in your way while working.

To **switch on**, turn the On/Off switch (1) clockwise until it clicks.

The airflow speed is variable. To increase the airflow speed, turn the On/Off switch (1) clockwise.

To reduce the speed, turn the On/Off switch (1) anticlockwise.

To **switch off**, turn the On/Off switch (1) anticlockwise until it clicks.

Set the On/Off switch (1) of the product to "0" before disconnecting the mains voltage or pulling the mains plug.

Disassembling (see figure E)

- Before any work on the product, disconnect supply cord from the mains.

Press button (11) in and remove the nozzle (12).

Loosen the fastening screw (3). Remove the safety cover (4) and store it securely.

Vacuum Mode

Assembling (see figures F and G)

- Before any work on the product, disconnect supply cord from the mains.

Connect the three parts of the vacuum tube (7). Take care not to pinch your fingers during assembly.

Mount the vacuum tube (7) onto the motor unit. Insert the vacuum tube (7) into the hinge on the motor unit. Raise the vacuum tube (7) to align the fastening screw with main housing, and screw in the fastening screw (3) until fully tight and clicks are heard to secure the vacuum tube.

Mount the collection bag (10) to the motor unit and attach the bag clips to the hooks on the vacuum tube. Take care not to pinch your fingers during assembly.

Mounting the shoulder strap (see figure H)

Fasten the shoulder strap (9) with both hooks (8) to the shoulder strap loops (13). Adjust the shoulder strap (9) so that it comfortably carries the weight of the product and can be guided easily.

Mounting and Adjusting the handle (see figures I and J)

To attach the handle, place the handle (5) over the holders on the tube, then insert the screw (6) through the handle and tighten.

To adjust the angle, loosen the screw (6), move the handle (5) up or down to the desired working position and then tighten the screw (6) again.

Operating (see figures K, L and M)

Beware of trip hazards such as the supply cable or unattended product. Make sure that the cable is not in your way while working. Fasten the cable in the cable holder on the side of the auxiliary handle. (see figure K)

To **switch on**, turn the On/Off switch (1) clockwise until it clicks.

The airflow speed is variable. To increase the airflow speed, turn the On/Off switch (1) clockwise.

To reduce the speed, turn the On/Off switch (1) anticlockwise.

Direct the vacuum tube towards the debris that you want to collect. If no debris is collected/moved, increase the airflow speed.

To **switch off**, turn the On/Off switch (1) anticlockwise until it clicks.

Set the On/Off switch (1) of the product to "0" before disconnecting the mains voltage or pulling the mains plug.

Disassembling (see figures N and O)

► **Before carrying out any work on the product, disconnect supply cord from the mains.**

To empty the collection bag (10), press button (11) and remove the collection bag (10). Remove the clips from the va-

cuum tube (7). Open the zip and empty the collection bag (10) as required.

To disassemble, press button (11) and remove the collection bag (10). Remove the clips from the vacuum tube (7). Take care not to pinch your fingers during disassembly.

Loosen the fastening screw (3). Remove the vacuum tube (7) and store it securely.

Working Advice

When operating, always point the nozzle/vacuum tube towards the ground.

Do not blow hot, flammable or explosive material.

The product is only suitable for foliage and garden waste.

Please inspect the area for little animals and hard objects before using the product.

Do not vacuum liquids, plastic bags, cans, pine cones, branches larger than 5 mm ($\varnothing > 5$ mm), cloth, tissues and pegs.

The motor will only start, if the following parts are assembled correctly:

- vacuum tube and collection bag in vacuum mode
- nozzle and safety cover in blow mode

Troubleshooting



Problem	Possible Cause	Corrective Measure
Product does not run	Components not assembled correctly, safety interlock activated	See "assembly". Check that the tube and the safety cover (Blow Mode) or the tube and the collection bag (Vacuum Mode) are fully assembled, clicks are heard.
	Power turned off	Turn power on.
	Mains socket faulty	Use another socket.
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged.
	Fuse faulty / blown	Replace fuse.
Product runs intermittently	Motor protector has activated	Allow motor to cool down and check that fan is not blocked.
	Extension cable damaged	Inspect cable, replace if damaged.
	Internal wiring of product defective	Contact Service Agent.
	On/Off switch defective	Contact Service Agent.
Excessive vibrations/ noise	Motor protector has activated	Allow motor to cool down and check that fan is not blocked.
	Product defective or blocked	Check the fan area for debris and clean if necessary. Contact Service agent if no difference identified.
Product does not blow/vacuum	Tube obstructed	Clear tube.

România

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Mai multe adrese ale unităților de service sunt disponibile la:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Eliminare

Сculele electrice de grădină, accesoriile și амбалажите трябва да се направят за рециклиране.



Не aruncați sculele electrice de grădină в gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Директивите на Европейския съюз 2012/19/UE относно електричните и електронните уреди и техните компоненти, електричните и електронните уреди трябва да се събират отделно и да се направят за рециклиране.

В случаите на елиминиране на отпадъци, електричните и електронните уреди могат да имат неблагоприятен ефект върху околната среда и здравето поради наличието на опасни вещества.

Български**Указания за безопасна работа**

Внимание! Прочетете указанията по-долу внимателно. Запознайте се добре с обслужващите елементи и начина на работа с продукта. Запазете ръководството за експлоатация за ползване по-късно.

Пояснения на символите върху продукта

Общо указание за опасност.



Прочетете ръководството за експлоатация.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи парченца.



Предупреждение: Когато градинският електроинструмент работи, стойте на безопасно разстояние от него.



Въртящо се витло на турбина. Не поставяйте ръцете и краката си и внимавайте дълга коса или широки дрехи да не попадат в отворите на корпуса, докато градинският електроинструмент работи.



Не поставяйте ръцете и краката си или широки дрехи в отворите на корпуса, докато градинският електроинструмент работи.



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи тела вследствие на работата с градинския електроинструмент. Дръжте други лица на безопасно разстояние от градинския инструмент.



Работете с шумозаглушители (антифони) и предпазни очила.



Не използвайте градинския електроинструмент при дъжд; не го излагайте на дъжд.



Преди да извършвате настройки, техническо обслужване, преди почистване, ако защитният кабел се усуче, бъде прерязан или повреден, както и когато оставяте без надзор машината, я изключвайте и изваждайте щепсела от контакта.



Преди да допирате градинския електроинструмент, изчакайте всичките му подвижни елементи да спрат да се движат. След изключване на електродвигателя турбината продължава да се върти известно време по инерция и може да предизвика наранявания.



Ползвайте градинския електроинструмент само в предвидената за съответната дейност позиция. Градинският електроинструмент не е предназначен да работи наобратно в режим на засмукване на шума.

**Обслужване**

▶ В никакъв случай не допускайте с този градински електроинструмент да работят деца или лица, непознати с указанията за работа с него. Възможно е национални нормативни документи да ограничават възрастта на работещия с градинския електроинструмент. Когато електроинструментът не се използва, го съхранявайте на места, недостъпни за деца.

- ▶ Този градински електроинструмент не е подходящ за ползване от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или от лица, нямащи съответните познания и опит, освен ако не бъдат надзиравани от лице, отговарящо за безопасността им, или ако не са получили указания, как да ползват електроинструмента. Деца трябва да бъдат под постоянен надзор, за да се предотврати опасността да играят с градинския електроинструмент.
 - ▶ В никакъв случай не включвайте машината, ако в непосредствена близост до нея има хора, особено деца, или животни.
 - ▶ Отговорен за травми на други лица или за материални щети е работещият с градинския електроинструмент.
 - ▶ По време на работа в радиус от 3 метра не трябва да се намират други лица или животни. Отговорен за намиращите се в зоната на работа е обслужващият машината.
 - ▶ Използвайте градинския електроинструмент само на дневна светлина или на добро изкуствено осветление.
 - ▶ Не използвайте градинския електроинструмент, когато сте уморени или болни или когато сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.
 - ▶ Не работете с машината при лоши метеорологични условия, особено при силен вятър.
 - ▶ При ползване на този градински електроинструмент работете с плътни дрехи, покриващи горната част на тялото и ръцете Ви.
 - ▶ Не работете с градинския електроинструмент, докато сте с джапанки или сандали. Носете винаги стабилни плътно затворени обувки и дълъг панталон (вижте фигури C и L).
 - ▶ Внимавайте в отвора за засмукване на въздух да не бъдат увлечени свободни дрехи, тъй като това може да причини наранявания.
 - ▶ Внимавайте в отвора за засмукване на въздух да не бъде увлечена косата Ви, тъй като това може да причини наранявания.
 - ▶ Ползвайте градинския електроинструмент само с поставена дюза, респ. с монтирана тръба за засмукване.
 - ▶ Внимателно проверявайте обработваната площ и отстранявайте всички чужди предмети, като тел и др.п.
 - ▶ Винаги преди работа проверявайте захранващия кабел/удължителния кабел и ако установите повреда, ги заменяйте незабавно. Предпазвайте захранващия кабел/удължителния кабел от прегряване, омасляване и остри ръбове.
 - ▶ Отвеждайте захранващия кабел винаги назад от градинския електроинструмент.
 - ▶ Никога не работете с градинския електроинструмент, ако предпазните му съоръжения (напр. торбата за отпадъци) са повредени или демонтирани.
 - ▶ Преди започване на работа се уверявайте, че всички включени в комплектовката предпазни съоръжения и ръкохватки са монтирани. Никога не се опитвайте да включите и да използвате не напълно сглобен електроинструмент или електроинструмент с недопустими изменения на конструкцията си.
 - ▶ По време на работа с градинския електроинструмент внимавайте да поддържате постоянно стабилно положение и равновесие на тялото.
 - ▶ Съобразявайте се с конкретните работни условия и бъдете подготвени за настъпването на възможни опасности, които може да не чуете, докато работите с машината за издухване на шума/градинската прахосмукачка.
 - ▶ Избягвайте неестествени пози на тялото и внимавайте постоянно да поддържате стабилно равновесие.
 - ▶ По наклонен терен внимавайте постоянно да поддържате стабилно положение на тялото.
 - ▶ Работете винаги със спокоен ход, никога не ходете бързо.
 - ▶ Поддържайте постоянно чисти всички вентилационни отвори.
 - ▶ Никога не издухвайте шума или замърсявания по посока на намиращи се наблизо хора.
 - ▶ Не пренасяйте градинския електроинструмент, като го държите за кабела.
 - ▶ Препоръчва се работата с дихателна маска.
 - ▶ Изчакайте всичките подвижни елементи да спрат да се движат, преди да ги допирате. След изключване на електродвигателя турбината продължава да се върти известно време по инерция и може да предизвика наранявания.
 - ▶ **Не извършвайте промени по конструкцията на градинския електроинструмент.** Недопустими изменения могат да нарушат сигурността на Вашия градински електроинструмент и да предизвикат засилен шум и увеличени вибрации.
 - ▶ В режим на засмукване могат да бъдат засмукани и други обекти, различни от предвидените по предназначение шума и градински отпадъци. Не засмуквайте твърди обекти, напр. клони, парчета стъкло, метал или камъни.
 - ▶ Повредени турбина или корпус (стружки, пукнатини, надрези) увеличават опасността от наранявания вследствие на отхвърчащи с висока скорост малки предмети. Ако корпусът бъде повреден, се свържете с горещата линия на Бош.
 - ▶ В редки случаи (напр. при продължително ползване в условия на горещо и сухо време) вследствие на вакуума, създаден от турбината, може да се натрупа електростатичен заряд, който да предизвика искра при докосване.
- Изключвайте щепсела от контакта:**
- винаги, когато се отдалечавате от градинския електроинструмент
 - когато проверявате машината, отстранявате блокиращ предмет или извършвате каквито и да дейности по нея

- след попадане на чуждо тяло. Незабавно проверете машината за евентуални повреди и, преди да я ползвате, осигурете отстраняването им
- ако градинският електроинструмент започне да вибрира необикновено (извършете незабавна проверка)

Захранване на машината

- ▶ Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на машината.
- ▶ Препоръчва се включването на тази машина към верига, която е защитена с устройство за дефектнотокова защита с праг на действие 30 mA.
- ▶ Използвайте или заменете захранващия кабел на този градински инструмент само с такива, чиито параметри съответстват на техническите данни на производителя. За целта се обърнете към сервизния център.
- ▶ Никога не докосвайте щепсела, когато ръцете Ви са мокри.
- ▶ Не прегазвайте и не прегъвайте захранващия кабел, тъй като можете да го повредите; внимавайте да не повредите защитната му изолация. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване и допир до остри ръбове.
- ▶ Удължителният кабел, който ползвате, трябва да е с посоченото в ръководството за експлоатация напречно сечение и да е осигурен срещу напръскване с вода. Контактът и щепселът не трябва да са във вода.

Безопасност при работа с електрически ток



Внимание! Преди да извършвате техническо обслужване или почистване на градинския електроинструмент, го изключвайте и изваждайте щепсела от контакта.

Същото се отнася и в случай, че захранващият кабел бъде повреден, прерязан, или се усуче.

- ▶ Инсталирана е вградена защита на електродвигателя! Електродвигателят е съоръжен със защита срещу претоварване. Ако електродвигателят спре, преди да го стартирате повторно, го оставете няколко минути да се охлади.
- ▶ Ако по време на работа захранващият кабел бъде повреден, незабавно изключете щепсела от контакта. **НЕ ДОКОСВАЙТЕ ПОВРЕДЕНИЯ ЗАХРАНВАЩ КАБЕЛ, ПРЕДИ ДА СТЕ ИЗКЛУЧИЛИ ЩЕПСЕЛА ОТ КОНТАКТА.**

За повишаване на безопасността Вашият електроинструмент е със защитна изолация и не се нуждае от заземяване. Работното напрежение е 230 V AC, 50 Hz (за страни извън ЕС също 220 V или 240 V). Използвайте само сертифицирани удължителни кабели. Информация можете да получите в специализираната търговска мрежа или оторизиран сервиз.

За повишаване на сигурността използвайте дефектнотоков прекъсвач (RCD) с ток на действие най-много 30 mA. Изправността на прекъсвача трябва да се проверява преди всяко ползване на електроинструмента.

Дръжте захранващите и удължителните кабели на безопасно разстояние от подвижни детайли и ги предпазвайте от каквито и да е повреди, за да избегнете контакт с проводници под напрежение.

Връзките на кабелите (щепселите и контактите) трябва да са сухи и да не лежат на земята.

Захранващите и удължителните кабели трябва редовно да бъдат проверявани за повреди; допуска се използването само на кабели в безукорно състояние.

Ако захранващият кабел на машината е повреден, той трябва да бъде ремонтиран само в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош. Използвайте само удължителни кабели с допуск за работа на открито.

Използвайте само удължителни кабели, захранващи кабели, проводници и навити на барабан удължители, които съответстват на стандартите EN 61242/IEC 61242 или IEC 60884-2-7 и са от тип H05VVV-F или H05RN-F.

Ако искате да ползвате удължителен кабел, той трябва да бъде със следното напречно сечение:

- Напречно сечение на проводниците 1,25 mm² или 1,5 mm²
- Максимална дължина 30 m за удължителен кабел или 60 m за барабанны кабели с дефектнотоков предпазен прекъсвач (FI-прекъсвач).

Упътване: Ако се използва удължителен кабел, той трябва – както е описано в указанията за безопасност – да има защитен проводник, който през щепсела да е свързан към защитния проводник на Вашата електрическа инсталация.

При съмнения се обърнете към квалифициран електротехник или към най-близкото представителство на Бош.



Внимание: Удължителни кабели, които не съответстват на нормативните изисквания, могат да бъдат опасни. Удължителният кабел, щепселът и съединителните звена трябва да бъдат устойчиви на вода и в изпълнение за ползване на открито.

Указание за продукти, които не се продават във Великобритания:

ВНИМАНИЕ: За Вашата безопасност е необходимо щепселът на градинския електроинструмент да бъде включен към удължителен кабел. Контактът на удължителния кабел трябва да е защитен срещу напръскване с вода, да е изработен от гума или да е с гумено покритие. Удължителният кабел трябва да е съоръжен с обтегач.

Символи

Символите по-долу са важни при четенето и за разбирането на ръководството за експлоатация. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилното интерпретиране на символите ще Ви помогне да използвате Вашия продукт по-добре и по-сигурно.

Символ	Значение
	Режим на издухване на шума

Символ	Значение
	Режим на засмукване на шума
	Посока на движение
	Посока на реакцията
	Включване
	Изключване
	Допустимо действие
	Забранено действие
	Работете с предпазни ръкавици
	Ползвайте градинския електроинструмент само с монтирана тръба за засмукване.

Предназначение на електроинструмента

Градинският електроинструмент е предназначен за издухване и събиране на шума и градински отпадъци, напр. остатъци от окосена трева, в домашни условия.

Технически данни

Машина за издухване на шума/градинска прахосмукачка		UniversalGardenTidy	UniversalGardenTidy 2300	UniversalGardenTidy 3000
Каталожен номер		3 600 HB1 000 3 600 HB1 030 3 600 HB1 070	3 600 HB1 002 3 600 HB1 032 3 600 HB1 072	3 600 HB1 001 3 600 HB1 041 3 600 HB1 071
Номинална консумирана мощност	W	1800	1600 – 2300	1600 – 3000
Макс. скорост на въздушния поток	km/h	165 – 285	165 – 285	165 – 285
Дебит, макс.	l/s	160	160	160
Съотношение на раздробяване		12:1	12:1	12:1
Обем на торбата за отпадъци	l	45	45	50
Маса (режим на издухване на шума)	kg	3,4	3,4	3,4

Ползването на градинския електроинструмент за **кастрене на храсти не се допуска.**

Използването на електроинструменти за цели, които не са изрично упоменати в предназначението му, може да бъде опасно. При използване на електроинструмента не по предназначение може да се нараните.

Изобразени компоненти (вижте фигура А)

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурата на продукта на графичните страници.

- Пусков прекъсвач с потенциометър за регулиране на скоростта на въздушната струя
- Модул на електродвигателя
- Монтажен винт за предпазния капак или засмукващата тръба
- Предпазен капак (режим на издухване на шума)
- Ръкохватка на засмукващата тръба (режим на засмукване на шума)
- Винт за регулиране на ръкохватката
- Засмукваща тръба (режим на засмукване на шума)
- Кука за колан за носене
- Колан за носене
- Торба за отпадъци (режим на засмукване на шума)
- Бутон за освобождаване на дюзата или торбата за отпадъци
- Дюза (режим на издухване на шума)
- Халка за колана за носене

Машина за издухване на шума/ градинска прахосмукачка	UniversalGardenTidy	UniversalGardenTidy 2300	UniversalGardenTidy 3000	
Маса (режим на засмукване на шума)	kg	4,7	4,7	4,7
Клас на защита		□ / II	□ / II	□ / II
Сериен номер	вижте табелката на машината			

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Информация за излъчван шум и вибрации

	Режим на засмукване на шума	Режим на издухване на шума	
Стойностите за излъчвания шум са определени съгласно EN 50636-2-100			
Равнището A на генерирания шум на електроинструмента обикновено е:			
- Налягане на звука	dB(A)	86	83
- Звукова мощност	dB(A)	98	96
- Неопределеност K	dB	= 2,5	= 2,5
Пълната стойност на вибрациите a _n (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са изчислени съгласно EN 50636-2-100			
- Стойност на генерираните вибрации a _n	m/s ²	< 2,5	< 2,5
- Неопределеност K	m/s ²	= 1,5	= 1,5

Режим на издухване на шума

Монтиране (вижте фигура B)

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент изключвайте щепсела от контакта.**

Поставете дюзата (12) на модула на електродвигателя. При монтирането внимавайте да не прещипете пръстите си.

Поставете предпазния капак (4) на модула на електродвигателя. За целта поставете предпазния капак (4) в шарнира на електродвигателя. Притиснете предпазния капак (4) към електродвигателя и го затегнете здраво до упор с винта (3), чуват се прещраквания.

Указания за работа (вижте фигури C и D)

Уверете се, че захранващият кабел няма да ви пречи по време на работа.

За **включване** завъртете пусковия прекъсвач (1) по посока на часовниковата стрелка, докато усетите прещракване.

Скоростта на въздушния поток е регулируема. За увеличаване на скоростта на въздушния поток завъртете пусковия прекъсвач (1) по посока на часовниковата стрелка.

За намаляване на скоростта на въздушния поток завъртете пусковия прекъсвач (1) обратно на часовниковата стрелка.

За **изключване** завъртете пусковия прекъсвач (1) обратно на часовниковата стрелка, докато усетите прещракване.

Преди да изключите захранването или да извадите щепсела от контакта, поставете пусковия прекъсвач (1) на машината в позиция „0“.

Демонтиране (вижте фигура E)

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент изключвайте щепсела от контакта.**

Натиснете навътре бутона (11) и издърпайте дюзата (12). Развийте винта (3). Демонтирайте предпазния капак (4) и го съхранете на сигурно място.

Режим на засмукване на шума

Монтиране (вижте фигури F и G)

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент изключвайте щепсела от контакта.**

Вкарайте трите части на засмукващата тръба (7) една в друга. При монтирането внимавайте да не прещипете пръстите си.

Монтирайте засмукващата тръба (7) на електродвигателния модул. Захванете засмукващата тръба (7) в шарнира на електродвигателния модул. Повдигнете засмукващата

тръба (7) и затегнете предпазния капак, като затегнете винта (3) до упор, чуват се прещраквания.

Монтирайте торбата за отпадъци (10) към електродвигателния модул и захванете куките на торбата към халките на засмукващата тръба. При монтирането внимавайте да не прещипете пръстите си.

Захващане на колана за носене (вижте фигура Н)

Захванете колана за носене (9) с двете куки (8) към примките (13). Регулирайте колана за носене (9) така, че да поема тежестта на машината, а Вие да можете да я управлявате свободно.

Монтиране и регулиране на ръкохватката (вижте фигури I и J)

За да монтирате ръкохватката (5), я поставете на захвата на тръбата, след това вкарайте винта (6) през ръкохватката и я затегнете.

За да регулирате ъгъла, освободете винта (6) преместете ръкохватката нагоре или надолу до желаната позиция и след това отново затегнете винта (6).

Указания за работа (вижте фигури K, L и M)

Внимавайте да не се препънете в хранващия кабел или други предмети. Уверете се, че хранващият кабел няма да ви пречи по време на работа. Захванете хранващия кабел в държача отстрани на спомагателната ръкохватка. (вижте фигура K)

За **включване** завъртете пусковия прекъсвач (1) по посока на часовниковата стрелка, докато усетите прещракване.

Скоростта на въздушния поток е регулируема. За увеличаване на скоростта на въздушния поток завъртете пусковия прекъсвач (1) по посока на часовниковата стрелка.

За намаляване на скоростта на въздушния поток завъртете пусковия прекъсвач (1) обратно на часовниковата стрелка.

Насочете машината към обектите, които искате да засмучете. Ако отпадъците не се засмукват/преместват, увеличете скоростта на въздушния поток.

За **изключване** завъртете пусковия прекъсвач (1) обратно на часовниковата стрелка, докато усетите прещракване.

Преди да изключите захранването или да извадите щепсела от контакта, поставете пусковия прекъсвач (1) на машината в позиция „0“.

Демонтиране (вижте фигури N и O)

► Преди извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент изключвайте щепсела от контакта.

За изпразване на торбата за отпадъци (10), натиснете бутона (11) и извадете торбата за отпадъци (10). Откачете куките от засмукващата тръба (7). При необходимост отворете ципа и изпразнете торбата за отпадъци (10).

За демонтиране натиснете бутона (11) и извадете торбата за отпадъци (10). Откачете куките от засмукващата тръба (7). При демонтирането внимавайте да не прещипете пръстите си.

Развийте винта (3). Извадете засмукващата тръба (7) и я приберете на сигурно място.

Указания за работа

По време на работа дръжте дюзата/засмукващата тръба винаги близо до земята.

Не издухвайте горещи, леснозапалими или взривоопасни материали.

Градинската прахосмукачка е подходяща за засмукване само на шума и градински отпадъци.

Преди използване на градинския електроинструмент проверявайте обработваната площ за наличие на дребни животни и твърди предмети.

Не засмуквайте течности, пластмасови торбички, консервни кутии и кутии от безалкохолни напитки, шишарки, клони с диаметър над 5 mm, кърпи, хартиени носни кърпички и щипки за пране.

Двигателят се стартира само ако са монтирани следните части:

- в режим на засмукване засмукващата тръба и торбата за отпадъци
- в режим на издухване дюзата и предпазния капак

Отстраняване на дефекти



Симптом	Възможна причина	Отстраняване
Машината не се включва	Модулите не са монтирани правилно, активирала се е предпазната блокировка	Вижте раздела "Монтиране". Проверете дали засмукващата тръба и предпазния капак (режим на издухване на листа) или засмукващата тръба и торбата за отпадъци (режим на събиране на листа) са монтирани правилно, трябва да се усетят прещраквания.

Симптом	Възможна причина	Отстраняване
	Няма захранващо напрежение	Проверете и включете.
	Повреден е контактът на захранващата мрежа	Използвайте друг контакт.
	Удължителният кабел е повреден	Проверете и заменете кабела, ако е повреден.
	Задействал се е предпазен прекъсвач	Заменете предпазния прекъсвач.
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Оставете електродвигателя да се охлади и се уверете, че турбината се затваря.
Машината работи с прекъсвания	Удължителният кабел е повреден	Проверете и заменете кабела, ако е повреден.
	Вътрешен електрически дефект на машината	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти.
	Пусковият прекъсвач е повреден	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти.
	Защитата на електродвигателя се е задействала	Оставете електродвигателя да се охлади и се уверете, че турбината се затваря.
Силни вибрации/шум	Машината е повредена или е блокирала	Проверете зоната на вентилационните отвори за замърсявания и при необходимост ги отстранете. Ако няма промяна, се обърнете към оторизиран сервиз за електроинструменти.
Градинският електроинструмент не духа/не засмуква	Дюзата/тръбата за засмукване е запушена	Отпушете дюзата/ тръбата за засмукване.
Дюзата/тръбата за засмукване не може да се монтира	Неправилно монтиране	Вижте раздела "Монтиране".
Силата на засмукване намалява	Торбата за отпадъци е пълна	Изпразнете торбата за отпадъци.
	Щуцерът на торбата за отпадъци е запушен	Отпушете щуцера на торбата за отпадъци. Проверете зоната на вентилационните отвори за замърсявания и при необходимост ги отстранете.
	Турбината/колелото на перката са блокирани със замърсявания.	Почистете турбината и колелото на перката. Вижте раздела "Поддържане".
Свистене в засмукващата тръба	Турбината/колелото на перката са блокирани със замърсявания.	Почистете турбината и колелото на перката. Вижте раздела "Поддържане".
Градинският електроинструмент не духа	Турбината е блокирана	Изключете градинския електроинструмент, извадете щепсела и освободете турбината (работете с предпазни ръкавици).
Скоростта не може да бъде променяна	Дефектен модул	Потърсете помощ в оторизиран сервиз за електроинструменти.

Техническо обслужване и сервиз

Поддържане и сервиз (вижте фигура P)

- ▶ **Внимание:** Изключвайте градинския електроинструмент и изваждайте акумулаторната батерия, преди да извършвате настройки или да го почиствате.

Поддържане, почистване и съхраняване

- ▶ Преди извършване на каквито и да е дейности по градинския електроинструмент изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент чист.

За оптимална работа почиствайте вентилатора и зоната около вентилатора след всяко ползване.

За да работите качествено и сигурно, поддържайте градинския електроинструмент и вентилационните отвори чисти.

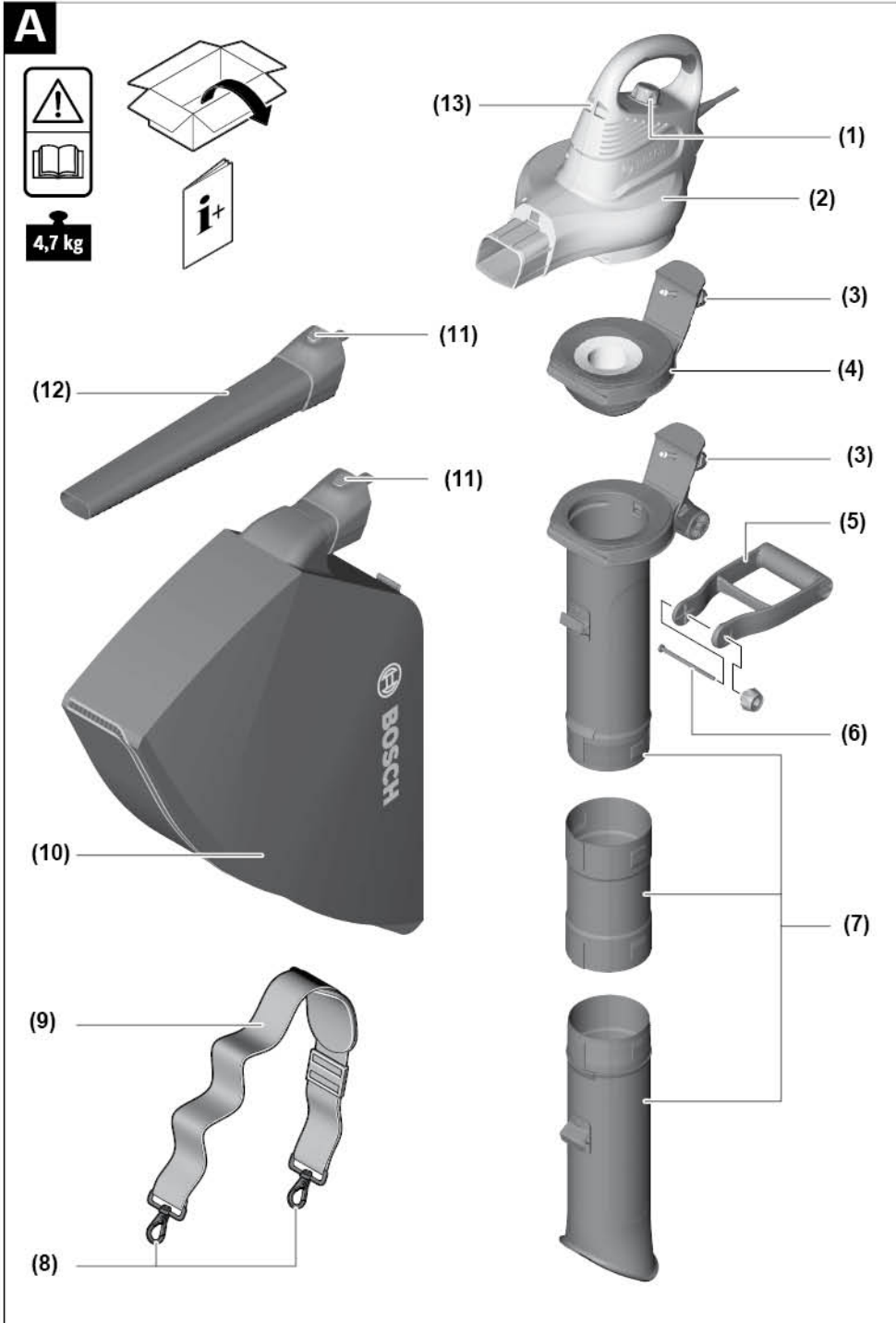
Отстранявайте замърсявания от градинския електроинструмент или торбата за отпадъци с влажна кърпа.

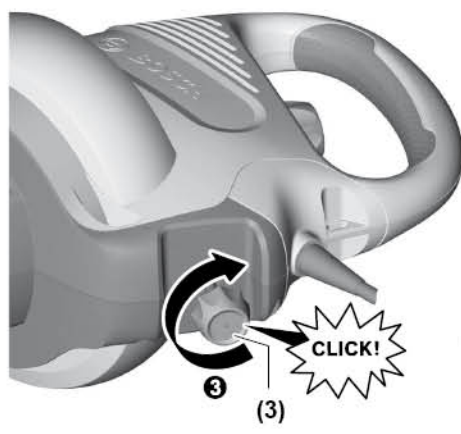
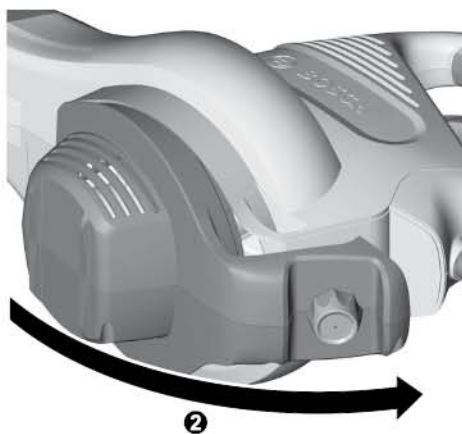
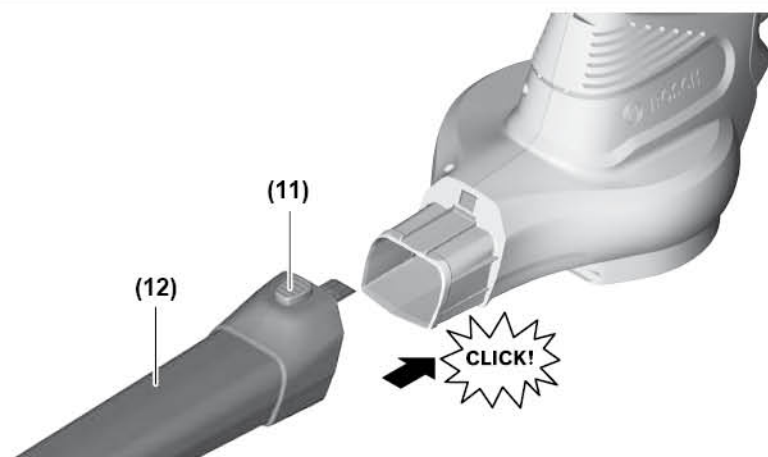
Не пръскайте с вода градинския електроинструмент.

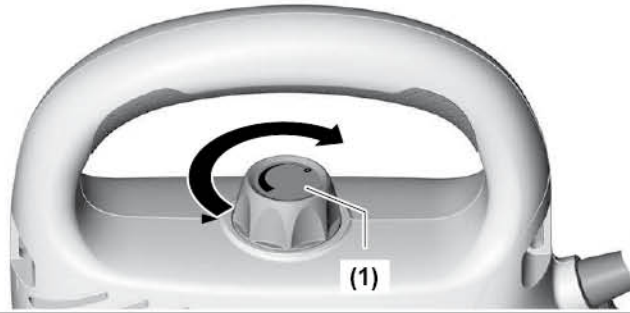
Не потапяйте градинския електроинструмент във вода.

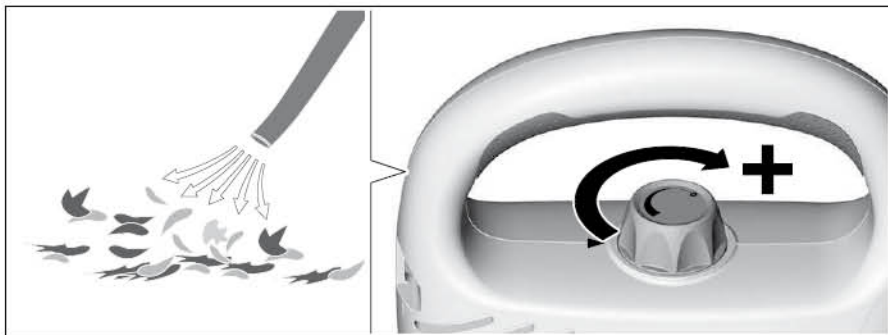
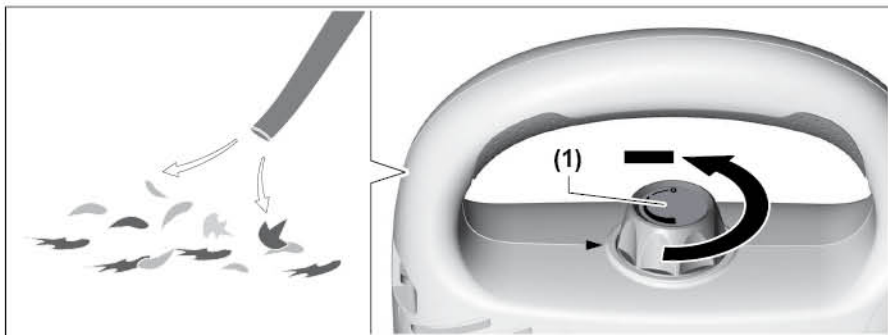
Съхранявайте градинския електроинструмент на сигурно, сухо и недостъпно за деца място.

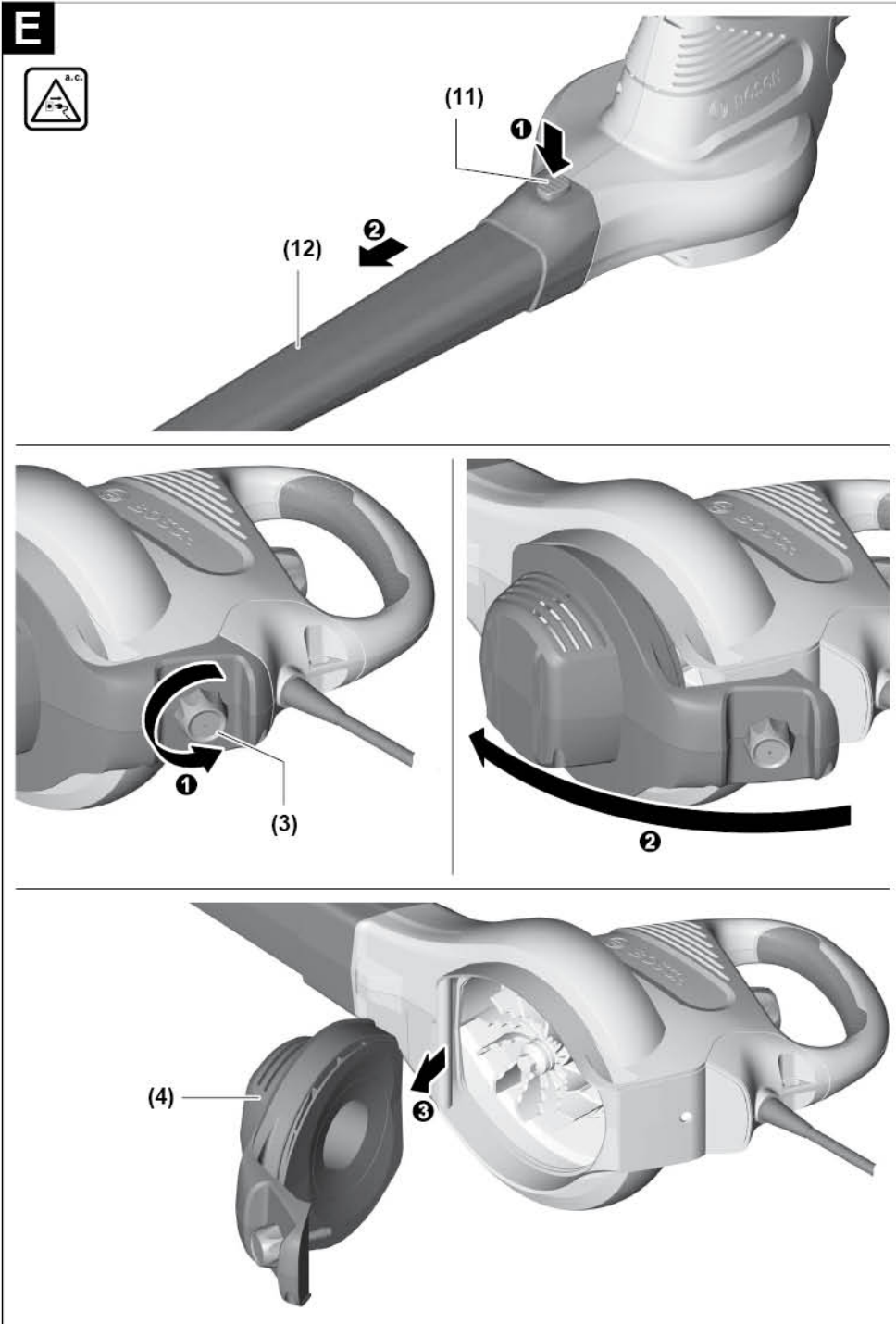
Не поставяйте върху градинския електроинструмент други предмети.

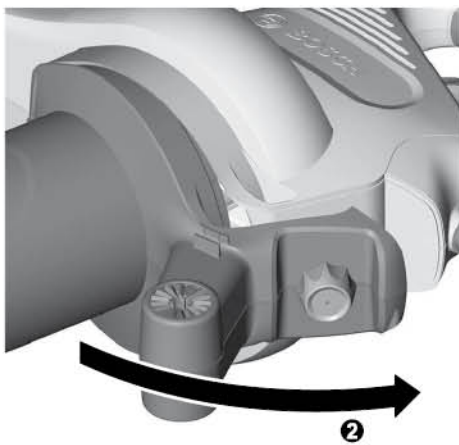
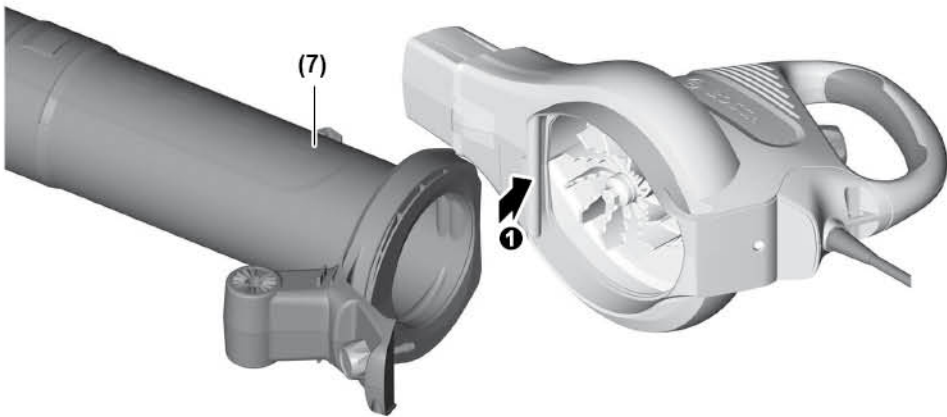
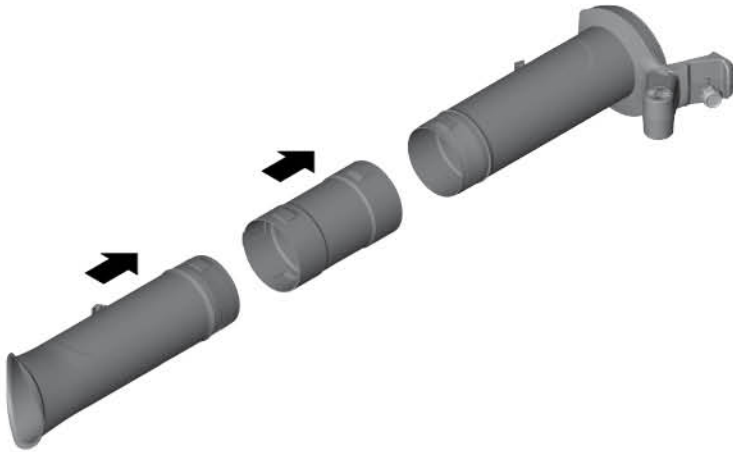


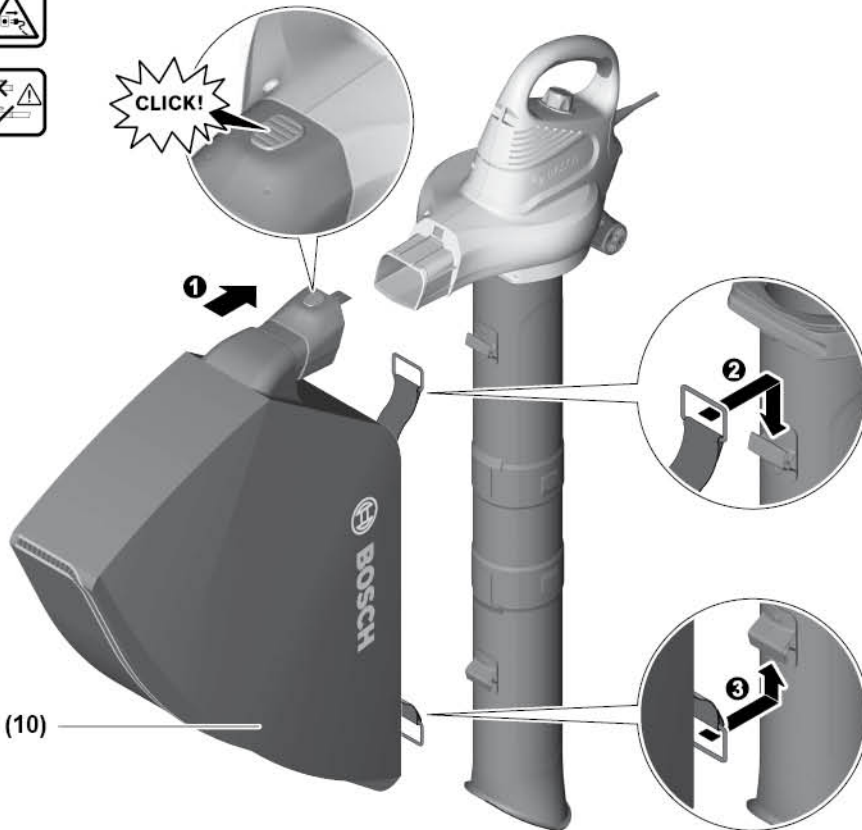
B

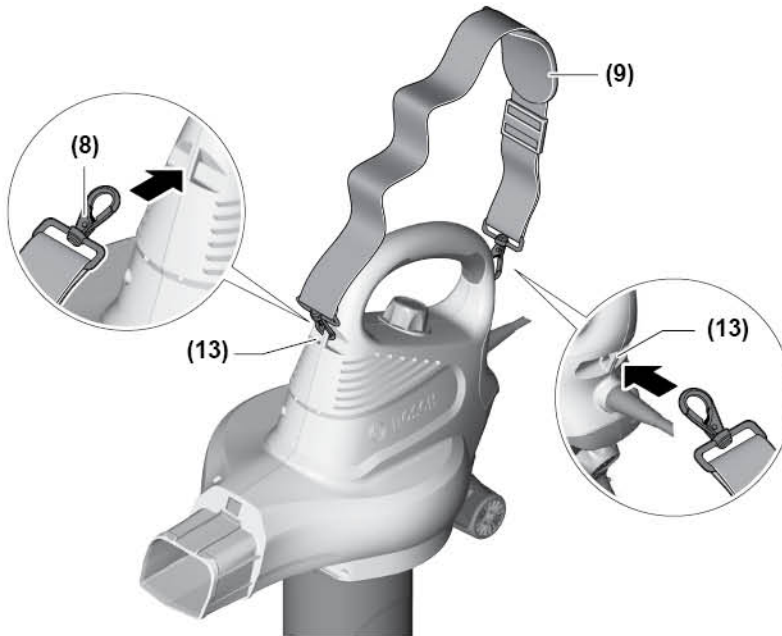
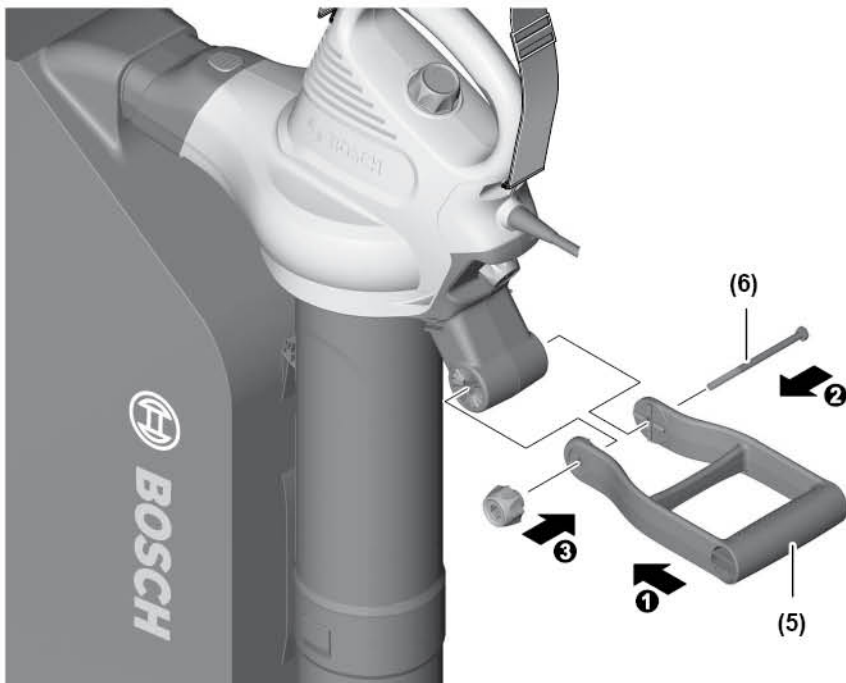
C**I****O**

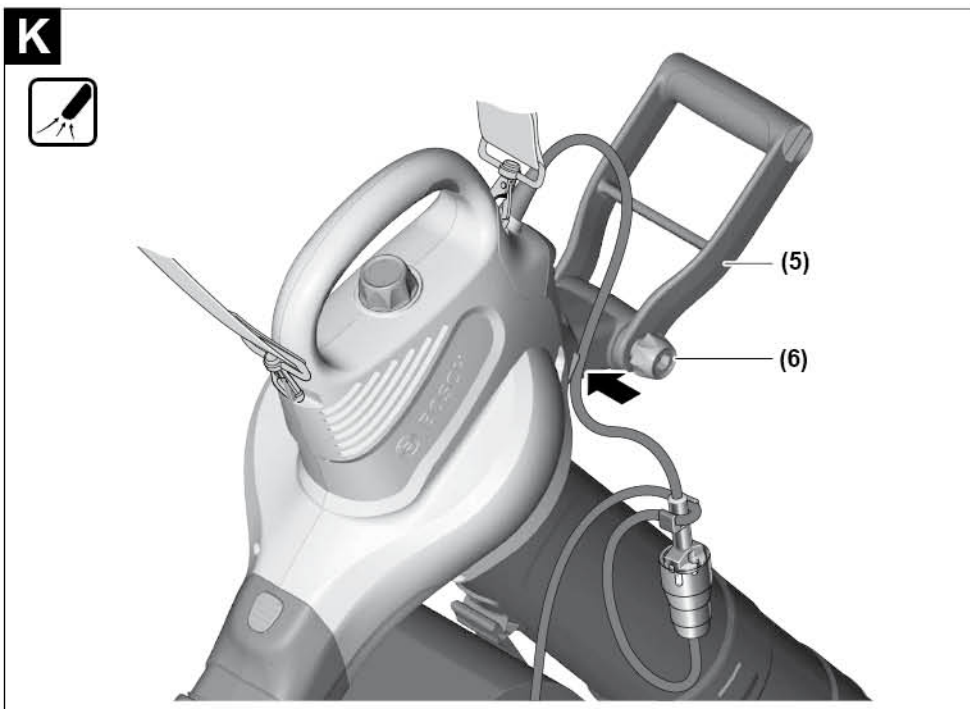
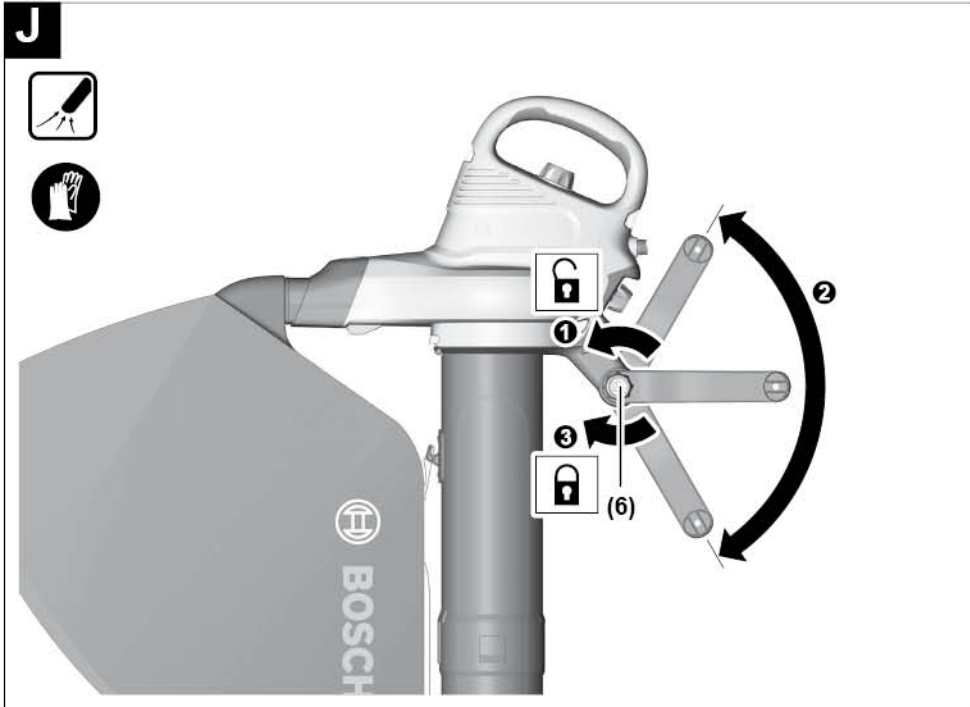
D

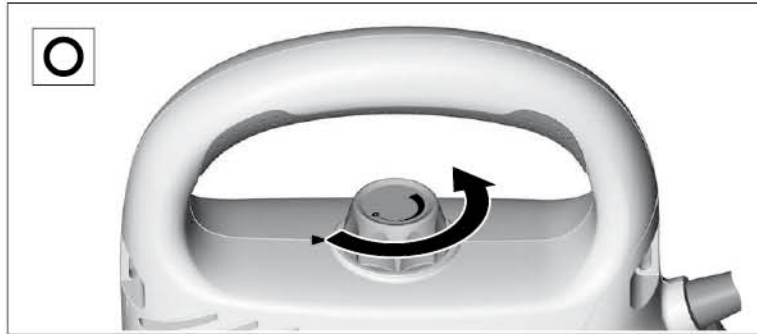
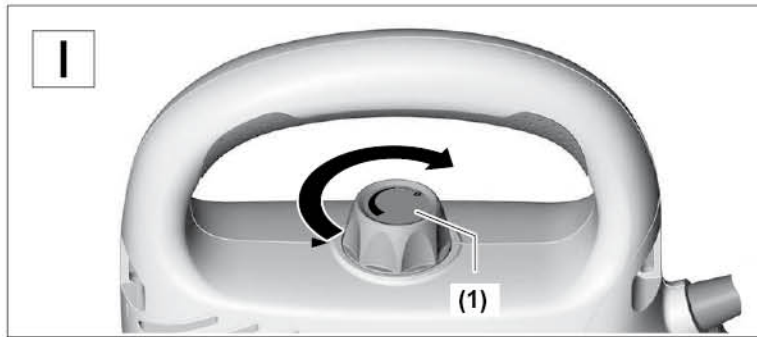


F

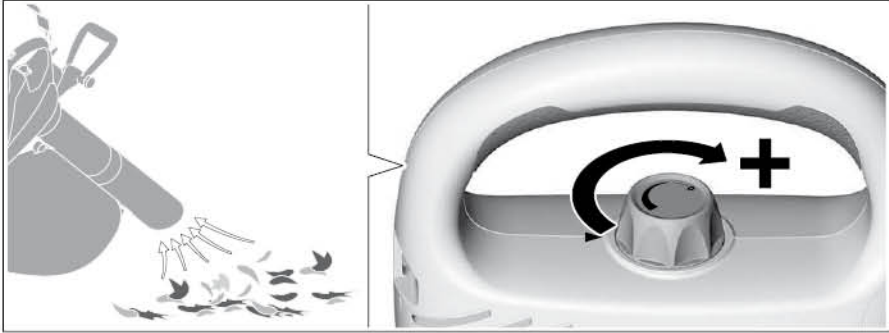
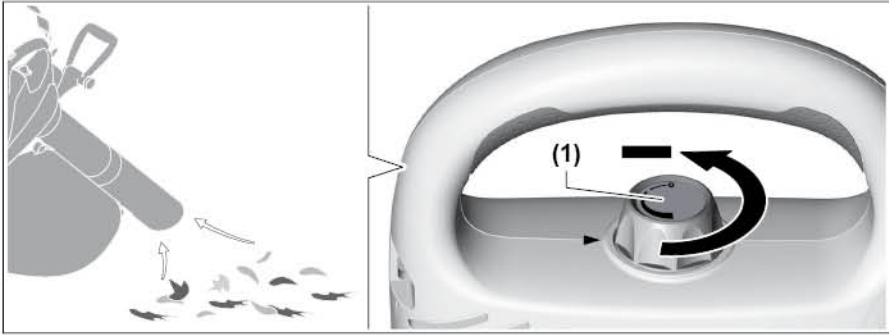
G

H**I**



L

M



N